

Α. Α. Νθαάι εεί α,  
εάι αεάαδ ενοι δε-αηέεο ι αόε

Ι ΔΙ ΑΕΑΙ Ο ΑÇΑΕΙ Ι Ι ΟΙ Ι ΟΑΙ ΕΕ ΑΙ ΝΘΑΑΔΝΘΑΑ  
Ε ΟΑΔΕΑΕ Α Ι Ι ΕΕΘΕΕΙ -Ι ΔΑΑΙ ΑΥΟ Ε  
ΝΙ ΘΕΑΕΥΙ ΟΘ ΑΙ ÇÇΔΑΙ ΕΒΘ ΟΑΙ ΑΙ ΝΕΒ ΕΙ ΝΙ ΑΙ

Α ηαδαεί α XVI α. α ι αεί οί δού ι αεαηόγθ θι ηηεεηεί αη αη ηθααδηθαά ι ι γάεει ηυ  
«Ι ι α ι α ο-α ι ε α» Οα ι α ηεγ Ε ι η η α η, ε ι ο ι θ ι α ηθαε ι ι αε α ι ε α α δαεεαεε υ ι ε δαεε-  
αε ι ç ι ι ε ο ι θ ι ι ε δαα ι ε γ ι ι εεθδεε ι -ι δαα ι α υ ο ε η η οεαε υ ι υ ο ι θ ι αε α ι .

Αη α η εοδε ι α, εαε α υ ι ι α α ι αεεα εο ι α αεεοαε υ ι ε δαεεαε ι ç ι ι -Οεε ι η η οηε ι ε  
ε ι ι εεθεε ι -ι δαα ι α η ε ι ι ε α ι εε α ι ι α η α ι α η ι θ ι η α ι , ε ι ο ι θ ι α α ο α -α ι ε α α α ο ο α-  
ε ι α α ι ε ι ι α α ε ε δ ο η η ε ι α ι α υ α η α ι .

Εç-ο-α ι ε α α çαε γ α ι α Οα ι α η ηεγ Ε ι η η α η, çαοθθα ι α ι ι ι ο η ο ο ηθαε α ι ι θ ι ε çααα-  
ι ε ε, ι θ ε ι α ε α ε α υ ε ο ι α ι η η δαα η ο α α ι ι ι α η ι α δ ο . Ε α ε Ε ι η η α η ι ι ε ο -ε ε ε ççα-  
η ο ι η η ο υ α ε α η α δ γ ι α ε ο δ ι υ ι ο δ ο α α ι α η «ι α ε ε -ε ο α ε γ» - ι ι ι α ο α Ι ο ι α ε ι ο η ο υ ι ε  
Çε ι ι α ε γ Ι ο α ι η ε ι α η ! Ε Çε ι ι α ε η , ι α ε α α α ο α ο çα η ε ο α ε ι ι ε η ε α α ι ε ο -α ι ι α η -α-  
ε ι α α ε , ι α δ α ο ε ε η υ «α α ι ι ε δ α» : «ε δ υ ε ι ο α ι ε η ι α η α ι ι ι α η ο υ δ γ» Νθα δ ι ε Δ ο-  
η υ - Α ο α ι α η ε ε ε Α δ α η ε ι ε ε ε ι ι ι ι ε η α ο Ο α ι α η δ , η ι θ ι η η α ι ε δ α ç υ η η ι ε ο υ ε ι η η-  
ι ι α ι υ α ι ι ε ι α ε α ι ε γ «ι ι α ι γ α ε α ο α η η γ» , α ο α ο δ α γ ο , ο -α ι ε γ . Ο α ι α η δ ι ι α α α ε  
Çε ι ι α ε η ι ο ι , -ο ι «γ α ε υ ο α α η γ ο -α ι ε α ι υ ι α , ε ι α ι ο α ι ι α ι ι α υ ι ... ι ι ι ç α ι ε  
ι ι ο α ε γ α ι ι ε ι δ ε α ι ε α ι ι , γ ε ι ε η ο ε ι ι ι ι ι α ι α ο -α ι ε α » ? .

Çε ι ι α ε ι θ ι α ε η ι ε ι ε α η η ο υ α α η α α , ç α ι ε η υ ε ι ο ι θ ι ο ε η η η ο α α ε ε α α ι η η ε α α-  
η ο α ε ε η η α α δ α ε ι ε α α η ι α ε ο δ ι α η ο θ ο α «Ε η ο ε ι υ ι ι ε α ç α ι ε α α η ι θ ι η ε α ο ε ι  
ι ι ι α ι ι ο -α ι ε ε» .

Ι ι ε α ι ε -α η ε ε ε η ο ε ε υ «Ε η ο ε ι υ ι ι ε α ç α ι ε γ» α υ ε , ε α ε α υ ι ι α η ε α ç α ι ε ε ε δ ι ο α-  
ι α ι ε ε α η η η δ ε ι γ ο Çε ι ι α ε α ι . Α η ι θ ι η η ι -ι ο α α ο ι υ ε α ε ι δ ε ç ε ι α ε α ι ε γ α η α ο δ α η-  
η η α δ ε α α α ι υ ο ι θ ι α ε α ι , ι ι θ δ α α ι α ε ι ο Çε ι ι α ε γ ι α ε α ι ε α α ο ι -ι ι ε ι α δ α α α -ε η η-  
α α δ α ε α ι ε γ ο -α ι ε γ Ε ι η η α η , ο α ε ε α η ι α ι η η δ α α η ο α α ι ι υ ι η η α η α α ι ε ε α ι ε α ε  
Ο α ι α η η ε γ α υ ε ε ο ι θ ι ο ι ε ç α α η ο ι υ ε α υ ç υ α ε ε ο ι ε θ ι α ι α δ α ι ε α .

Ι ο α ι η ε ε ε η ο α δ α ο ι α -ε ι α α ο η α ι η α η α α ο η δ α ç ι α ε α -α ι ε γ ε ε -ι ι η ο ε Ε ι η η α η , ç α-  
ο α ι ι α δ α ο ι α ε ο ε ι α υ α ε ο α δ α ε ο α δ ε η ο ε ε α α η δ α ε ε α ε ι ç ι υ ο , η η ο ε α ε υ ι υ ο , ι ι ε ε θ ε-  
-α η ε ε ο ε ι δ α α ι α υ ο ε α ε ε ι α ι η η δ α α η ο α α ι ι ι ε α γ υ ο α ε υ ι η η ο ε - η ι α -α ε α α ι δ α α α-  
ε α ο Ι ι α η θ ι α η ε ι α η ε δ α γ , α ç α ο α ι Α Ε ο δ α α , ε ο α α ι ι ο α ε ι ι η α α α ε , ι α ç α ε ι ι ι ι ι α-  
δ α ε α γ α η η ο α α δ η ο α α ι ι ο η δ α ι ε ο ο .





Էի նի է նի աաօի աաե նաի էլ ի նեաաի աաօաեյլ «իօ օաճեաե իօնօօի էօե է իօ օաճեի ա-  
 ի սօ օ-եօաեաե, օեի ծյրվա աի եֆեի ի ի ա է ի ի ի ա ... է նայօսօ ի օաօ, է նաալ ս նի աի ճի ա  
 է +աֆօ ի սա եեի ի ս է նայօսօ ի օ-աի է է ի ս է». Ի ի ի ա սաաե աֆօ «նայօսօ ի օ-աի է է  
 է աֆօ նայօսօ ի ի ս է, աեեի նեել է ի աժօաօալ է...»; ի ժօեօաե «նայօի նօս Աի աի ժի աե-  
 օս, է եճաֆօ Օժեֆօի աա, է ա ի նօի էի ա է Ի ժաժօ+օ, օաեաա է նա ի աի Օժեֆօա Նսի ա Աի-  
 աեյ». Ի ա աաճե Էի նի է է ա աաի ի ժի +ի նօս շա+աճեյ, նի ի աաաեֆօ ա ի աեի ի նօե  
 ա ի նօի եսնեօ ի նեաի է: «ի նեաի էյ Ի աեի աա է Աժաի ի, ի ի աաա ի օաճի, ա սա ա  
 ի ի օնյ ի ա ի նօի էա Ի աաա ի նեաի էա, ի ի էի աի ի աեի աա Ի աաա». Էչ աֆօ նայ սա ի-  
 ի ս է էի էա Օաի աի նե է աա ի նեաաի աաօաե ի ի +օաե է շա եֆօեի սա օի էսեի Աաօե է  
 է Ի ի աե Շաաօս, էի էաե Աաեեեյ Աաեեի աի է ի աժաժօ Էի աի ա Շաօի օնօ»<sup>18</sup>.

Ի ա աաճե Էի նի է է ա ի ժի եֆօի աաաի էա +աեի աաա ի Աի աաֆօաաի ի ի օ ի ժի ի սնօ  
 ի Օաալ ա է Աս, ա ն-օաօ, +օի աաֆօ ի ժի ժի է շա եֆօ նա ի ի նաա է շ ա շաօօա է ա ի-  
 ս «նա ի ս սօի ս» է շալ էյ, ա ի ա է ի աա ժի ա «նա ի ս սօի ս», ա +աեի աա «աեաի օ ի  
 աֆօ, ի ժի +օ աեաի օ ի ս ի շի աաաալ »<sup>19</sup>. Օաե աաեաեի, ա նալ էօ «ի օաճի նօաի աալ էյօ»  
 ի է նօճեաի էսի էե, ի է աեաի աֆօաօ շա էա ի ա շաօի աեե.

Օաի աի նե Էի նի է ի ժի աի աե է է ժա շաե էժօեօօ աֆօ ի ժաալ է շաօե օաճեի ա ի-  
 ի ի ս սօի սնեի է նեֆօալ ս է աա ապօաե սի նօ. Օաե աա էաե նօճեաի էսի էե է  
 աեաի աֆօաօ շա էա, ի ի օաաճաաա, +օի «աեաօ ի ի ս է աի եֆօի ս ի ս ի Աաաի ա-  
 եթ... էի ա ի ս շաճաթօ է յայօ է ի սթօ ի ի ի ա ... »<sup>20</sup>. Ի ս ի ա ի ս օաճեի ա ժա շաօ-  
 օեա աֆօ ի ժաաֆօաեաի էյ ի ա եֆօեի է աժաալ աե օաճեա: «ի ս ի ա ի ա օաճեա նեյ նի շա-  
 ի ս, ի ի էօի էժի էօս է շաօի էօժի էօս»<sup>21</sup>. Անյեա ի ժեի շալ էյ օաճեա ի ժի էժի, Էի-  
 նի է ժաֆօ աժօեաաօ էաե աժօ ի ա օի էսեի աեյ օաօ, էօի աժօ, ի ժօ, էօի ի ժեի նօ:  
 «ի ժեի շալ էա ի ա աժօ աֆօ ի ժեի ի նյ սօ».

Էի նի է, ի ի էաաե, +օի օաճեի ա, ա էա+աֆօա ի նօաաի էա ի աաօ աաժօ շա է է է Աի-  
 աի ի ա ի օալ ա. Շեի ի աե ի աաեի յե Էի նի ա ի աաաի է է ի ժօճեա ի ժօօ-օսնյ է «ա ի աֆ-  
 օա ն օ-աի էալ է նալ էլ է նի նօաաճօս նա ի օաճեի ա», ա էի օի ժի է էաա ս է է շ ի էօ սօաօ  
 «աժաե ի ա-աե սի է». Շեի ի աե օաաճաաա, +օի Էի նի է «նա ի նապ ի նօաաեյաօ օ-օա-  
 էալ է նա ի նաա, ի ի աաեաապ օ-օաե սնօալ »<sup>22</sup>. Ի օալ նե է նօաժօ ի ի ա շաաաօ Էի նի ա  
 ա ի ա սա ա ի ֆօֆօֆօաե օ ի աալ աաժս ա Աի ա, է աաաաօ ա ի օ ժի ժա, ա օի ի, +օի ի ի աա նա  
 «Աի ա ի ի ա-աե սնօալ աաօ ա ի նօի օ»<sup>23</sup>. Էեճի շալ ա աա օաաճաաաե, +օի Էի նի է, ի ա ժի-  
 ժա, «օսեֆօնյ Աի ա ի ժի նեաեժ, է ի ա օօեժ, է օալ աօս Աի ա, ա ի ա ժի ժաեֆօնյ...»<sup>24</sup>.

Ժաեաեի շի ս է էաա Էի նի ա ի ժաա ի էաաե ի ժի նօս օ ժի ս ի սա սալ էյ ն Աի ա ի  
 էրաա, ի էաաթ շա «աօի ա ի ս ժա շի ի», էի օի ժսա աֆօա+թոնյ ա ի ժի նօս  
 «աեօաե սնօալ ի ս ա ի ս», աա ի ֆօֆօֆօաթօ «աի էաալ ի ս» ի ժաալ աժս, ի ա օալ ժյոնյ  
 ի էաալ ս է ի ս ի էի ի ա. Աի ա ի ժեֆօֆօաօաօ ա նաժօա էրաա է նե ս ժօ էօ +այ ի ս  
 է ի աաաա ս.

Ի ի ի օաֆօալ Էի նի է օաեա ի ա ի ժե շի աաե: «+աժի ա+աֆօալ ա ի ժեօօա ի ժեաօա?  
 Ա Աաալ աաե է է Աի նօի էա ի ա ի եֆօալ +աժի ա+աֆօալ աաժ է ի ա աալ էժօնյ... աֆօ ժի +ա-  
 էի ա+աֆօա ի ժաաալ էյ նս ժի ժեալ ապ Աաալ աաեթ է Աի նօի էօ»<sup>25</sup>. Ի ժե ա ի նօի էաօ  
 ի ժի ի ի ի ս սօնօժ է ի ժօաե սի է-աֆօալ ի ա նե ս ժեաաե»<sup>26</sup>.





Çeifaae iod a-aaò, +oi Eini e «iiii nee» oao nai eo o-ai eeia, eioi duu ia daçaaeyee aai açeyai ia ia iaiaoi ae i nou iaiauañoaeai ey ei ouañoa e oi da- eae eo a ionoñoaae eþaae e ia ei ouei.

Eini e aicdaae i di oea iiaayiey i euei. Çeifaae oi daeae oaaïneai a oi, +oi iie ia oi oae i euei iiaaaou i eei nouie e ia aaaaee ei aaea «oedi oa oeaai ia». «Aaeyo aa i i u,- ai ai dee Oai ai nee, - eei i u e ei ai ey i dei i nee e i euei iiaayoe, a i euea i nu, ia iiaiaaaò ei iiaayoe», eai eaaue +aeiaae aieaeai odoeouiny e ni daaaaeai iieo+ouu ça nai e odo. Eini e n-eoae, +oi i e- uai noai, nai i i naaa i daçoi i. A. E. Eeaaia ia iauny yaò, oaei a ioi i oai ea oaaïneai e i euei, oai, +oi i dei youe ei e ni ni ia i daai eçaoee nai eo «aa» e «adaouaa aooi ai uo», ni ioaonoi aae i daeaeai aini noi eunee e iauei u, a eioi- di e «ia ayoa ai i euei e aaei eç i eo». Ii nee eueo ia auer i eueo a aini noi eun- eeo eil i oi ao, ia aieai i auou eo e a i daai eçaoee oaaïneai. Nai Eini e «eaa- ai de-añee inoaee i adaçeoadi ue i adaç aeci e, i di oea i i noaaeyy ooi ayanoò odo»<sup>39</sup>. Oaaïneai a «i dei ei aee e i deaeeoae a nai þ n daao añaò oao, eoi aoi ae ni aeani i ni ei e e ai oi a auu neaai aou eo i adaç aeci e»<sup>40</sup>. Aey Çeifaaey eaç- ei nu aadoi ai i daeui i nee - açyou +oai a; aey Eini ai auu ai eueae ai i daeui- i i nou þ - i denai eou i eia u +oai ai odoaa.

Oaeay i i noai i aea ai i di na i i çai eyao i daai i ei aeuu, +oi Eini e iañoaeaae ia oi euei ia iauea ni añaai i nee, i i iaçaoaeui i nee odoaa e ni daaaaeai i aai ai ç i aadæaaiee.

Ça doaaai i, a Eeoa Eini e i ni iaee eil i oi o, eioi day «a ni noaaa aooi ai uo adouaa e aa» i uoaeanu ai i ei deou «oadnoai Ai aea ia çai ea»<sup>41</sup>.

Eini e daeae e odaeoei i i oþ aey donnee e i i eoe-añee e i unee eap i da- aai noaa añaò i adi ai a, aeaoueo ia çai ea. Ii oadaæaae, +oi aña «aadu ai añaò yçueao aaei u, oaei e aña eþae aaei u i adaa Ai ai i : e oadadi aa e ia i ou e i di- +ee yçouu. Aaai eao ai aini noi e I aod: ai añaò yçueao (i adi aao - A. N.) ai yony Ai aa e aaeapò i daaaò e oai i deyo i ai o»<sup>42</sup>.

Eini e ia i deçiaaae e i eae eo ni oeaui uo, aadi eni iaai uo e ia oei i aeu- i uo daçe-e e i aeo eþauu e. Aey iaai aaei i auer oi euei iaee-ea o +aei aae a «aooi ai i ai daçoi a». Nu i i auyi e Ai aa i iaoo noau eþae, eioi duu i oedueanu en- oeia e i ie, aeaai aady yo i o, noae nai ai ai u e.

Ii ai ni i di a ia o-i ie eeoadaooda auçuaao ioi i oai ea Eini ai e aeanoe, a naççe n aai çai ai eouu eçda-ai eai i oi, +oi «ia iiaiaaaò iiaei iaadeny i e aeanoi, i e iiii i»<sup>43</sup>. Çeifaae oi daeaaò oaaïneai a oi, +oi iie «ai ç i i ny o- ny ia aña aeanoe e aea u-añoaa, o-ei ai i ua Ai ai i. I a eþaeoa Ai ai i i noaaei- i ua oadnee e naýeoaeeuñee a-ei i i a-aeu i eeu, i e oi uaoa aeaai i u auou io ai n- i iaee, i e iañoaeeyoeny io aooi ai uo iañoòdae e o-eoaeae» e «ioaaaaò ia- +aeui e e aea u-añoaa»<sup>44</sup>. Çeifaae aaea n-eoae, +oi i i neaai aaoae Eini ai o- e-añee i i ny aþò ia aeanoe: «yei ai deo de nou ai dyauany, ai ç i i ny uany ia aña









<sup>52</sup> Ñò.: Çèííàèé Ìòáíñèéé. Ëñòèí ù ÿíèàçáí èá. – Ñ.37. Çèííàèé Ìòáíñèéé á ÿ ðáàèí æáí-  
 íí è èì èèàññèòèèàòèè çàèíííá, ÿíààèèè àñá çàèíí ù íá òðè èàòáñ ðèè. È ÿ áðáí è ÿ ÿ ò-  
 í áñ: Çàèíí ù áí æáñòááí í ùá, Çáíí áááè Ëèñóná Õðèñòá, Ñáÿòí òá-áñèèá ÿ èñáí èÿ è Ìí òá-  
 íí àèáí èÿ òáðèí áí ùò ñí áí ðí á. Ýòí çàèííí áàòáèñòáí ÿ ñ-èòáè Áíáñ áòóí íááíí ùí ÿ ÿ  
 ñáí áé èçí á-àèúíí è ÿ ðèðí áá. Áí áðí ðòð èàòáñ ðèð ÿí àèèð-èè «çàèíí ù ðí æááí èÿ çáí-  
 èè ñáí áé», ÿ ÿ èí òí ðúí è ÿ ÿ ÿí áðáçòí áááè í áú-í ùá ÿ ÿ ðí ù, ñèí æèáøèáñÿ á èáèáí è ñòðá-  
 í á íá ÿ ÿ ááí èè ááí áðáòè-áñèèò è èèèì áðè-áñèèò òñèí áèè: èèèì áò, áí èáí òó ñááòí áí áí  
 áí ÿ, ÿ èí áí ðí áèá ÿ ÿ-á è èí èè-áñòáí í áñáèáí èÿ. È òðáòúáè èàòáñ ðèè ÿ òí ÿ ñÿòñÿ áí ñóááð-  
 ñòááí í ùá çàèíí ù, á èí òí ðúá áí èæí ù ñí ÿ ááòñòáí ááòú Áí æáñòááí í ùí çàèíí áí è ò-èòú-  
 ááòú áñòáñòááí ÿ ÿ-ááí áðáòè-áñèí á òñèí áèÿ, á òàèæá áñá ÿ èðí á ùá áí ñòèæáí èÿ á ÿ ðááí áí è  
 ÿ áèáñòè è ñí ááòú ÿ òáðúò òèèí ñí òí á. /Ëñòèí ù ÿíèàçáí èá. – Ñ. 37, 561-562/. Ýòá èèàñ-  
 ñèòèèàòèèÿ ÿ ðí èçááááí á Çèííàèáí ÿ ÿ-òè çá áááñòè èáò áí òí áí, èáè ÿ ÿ áí áí ùá ÿ ÿ ñèè áú-  
 èè áúñèàçáí ù òðáí òóçñèèì ÿ ùñèèòáèáí Øáðèáí Ì ÿ òáñèúá á ááí «Äòðá çàèííí á».